

关于中国的人名和地名等名称的拼读，由于推广汉语拼音，我们现在可是幸运多啦。

过去中国人名和地名的拼读一直沿用的是威妥玛式，即英国人于 Thomas Wade 1867 年所拟订，Giles 1912 年修改而成的汉语拼音方案，其语音系统还是可见英语的痕迹，因此拼读不便且不准。

按照威氏拼音（可不是赫赫有名的 Webster 音标和著名的 Webster Dictionary 即《韦伯斯特辞典》的那个韦氏哟），北京拼读为 Peking（波语中拼读为 Pekin），广州拼读为 Kwangchow（旧名则是 Canton），而我的大名则要拼读成 Chien-hua Yang。

现在可简单了，根据 1977 年中国申请而通过的联合国教科文组织（Unesco）的关于中国人名地名的决议，汉语名称实行“名从主人”，按照汉语拼音进行拼读，而且人名姓在前名在后。这样，北京就拼读成 Beijing，本人的姓名也顺理成章地就改拼读成 Yang Jianhua。这可是按照联合国决议进行的更改！瞧，省去多少记忆的劳苦！

不过，根据联合国这个决议，个别例外还是有的，好在不很多。例如：

中国仍拼读为 China（此词早在 1555 年就出现了），中国人仍是 Chinese，香港的拼读为 Hong Kong，澳门的拼读为 Marco，西藏的拼读为 Tibet，内蒙古的拼读为 Inner Mongolia（近年也有拼读为 Nei Mongol 的），孔子的拼读为 Confucius，孟子的拼读为 Mencius，忽必烈的拼读为 Kublai Khan，成吉思汗的拼读为 Genghis Khan，孙中山的拼读为 Sun Yat-sen，蒋介石的拼读为 Chiang Kai-shek，宋庆龄的拼读为 Soong Chin-ling，达赖喇嘛的拼读为 Dalai Lama。

而中国的东北，西北，华北，华南，华东，华西等的拼读则要译成 Northeast of China, Northwest of China 等等。